

## **Zmluva č. 2015/831**

### **pre zabezpečenie výcviku posádok lietadiel na simulátore L-410**

uzatvorená na základe Rámcovej dohody č. 2014/511 zo dňa 8.4.2014

a v zmysle § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

#### **Článok I.**

#### **Zmluvné strany**

**1.1. Objednávateľ:** Slovenská republika  
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky  
Kutuzovova 8  
832 47 Bratislava

**Zastúpený:** **JUDr. Jana JAKABOVÁ, LL.M.**  
riaditeľka Akvizičnej agentúry Ministerstva obrany SR  
na základe plnomocenstva ministra obrany  
č. KaMO-1-55/2015, zo dňa 01. apríla 2015

**Osoba oprávnená konať vo veciach objednávania, technických a fakturačných úkonov:**

**Mgr. Miroslav PURDEŠ**  
riaditeľ úradu centrálnej logistiky MO SR – dočasne preložený  
tel.: 0960/311 541  
e-mail: UCL.letectvo@mil.sk

**IČO:** 30845572  
**IČ DPH:** 2020947698  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**IBAN:** SK50 8180 0000 0070 0017 1215  
(ďalej len „objednávateľ“)

**1.2. Školiteľ:** **EDUCATION TRAINING & CONSULTING COMPANY a.s.**  
Učňovská 6  
040 15 KOŠICE- ŠACA

**Zastúpený:** **Mgr. Patrícia GAZDOVÁ** tel.: 0948 418 854  
predseda predstavenstva fax: + 421262411407

**IČO:** 31720633  
**DIČ:** 2020488778  
**IC DPH:** SK2020488778  
**Bankové spojenie:** Tatra banka, a.s.  
**IBAN:** SK21 1100 0000 0026 2635 0204

Školiteľ je zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I., oddiel Sa, vložka č. 731/V  
(ďalej len „školiteľ“)

## **Článok II. Predmet zmluvy**

**2.1.** Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie ďalšieho vzdelávania objednávateľom určených pilotov lietadiel Ozbrojených síl SR (ďalej len „výcvik pilotov“), v súlade s platnou Rámcovou dohodou č.2014/511 zo dňa 8.4.2014 (ďalej len „rámcová dohoda“).

**2.2.** Školiteľ sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje s odbornou starostlivosťou zabezpečiť a vykonať výcvik pilotov na leteckých simulátoroch L-410, uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a po skončení výcviku vydať objednávateľovi osvedčenie (certifikát) pre pilotov, ktorí absolvovali výcvik. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť školiteľovi cenu za poskytnutý výcvik pilotov, v súlade s čl. III. tejto zmluvy.

**2.3.** Podrobná špecifikácia výcviku pilotov je uvedená v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

## **Článok III. Cena a platobné podmienky**

**3.1.** Cena za poskytnutie výcviku pilotov je stanovená dohodou v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a s rámcovou dohodou.

**3.2.** Celková cena za vykonanie výcviku pilotov je stanovená vo výške **51 636,00 EUR (€) s 20% DPH** (slovom: päťdesiatjedentisícšesťstotridsaťšesť 00/100 EUR s 20% DPH). Táto cena je konečná a neprekročiteľná a sú v nej zahrnuté všetky náklady školiteľa súvisiace s vykonaním výcviku pilotov, vrátane nákladov na stravovanie, ubytovanie pilotov počas výcviku a na vydanie osvedčenia (certifikátu). Právo na zaplatenie ceny vzniká školiteľovi riadnym splnením jeho záväzku spôsobom a v mieste plnenia v súlade s touto zmluvou a rámcovou dohodou.

Podrobná cenová špecifikácia výcvikových (letových) hodín, pre výcvik pilotov je uvedená v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

**3.3.** Po riadnom vykonaní výcviku pilotov a odovzdaní osvedčenia (certifikátu) pilotom, ktorí absolvovali výcvik, vystaví školiteľ faktúru, ktorá musí obsahovať náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Prílohou faktúry bude kópia certifikátov o absolvovaní výcviku na každé meno. Faktúru doručí objednávateľovi vo dvoch výťažkoch na adresu: Úrad centrálnej logistiky MO SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava. Splatnosť faktúry školiteľa za poskytnutý výcvik pilotov je do 30 dní odo dňa doručenia faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania zaplatenej sumy z účtu objednávateľa.

**3.4.** Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej resp. novej faktúry.

## **Článok IV. Miesto, čas a spôsob plnenia**

**4.1.** Miestom vykonania výcviku pilotov je Letište Leoše Janáčka Ostrava, 742 51 Mošnov 407, Česká republika (ďalej len „miesto plnenia“).

**4.2.** Termín vykonania výcviku, počty a menné zoznamy pilotov určených na výcvik pre jednotlivé termíny je uvedený v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

**4.3.** Školiteľ zabezpečí vykonanie teoretickej prípravy pred zahájením praktického výcviku na simulátore L-410 s určenými pilotmi lietadiel. Podrobnosti praktického a teoretického výcviku na simulátore L-410 sú uvedené v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

**4.4.** Školiteľ poskytne stravovanie, ubytovanie a dopravu pilotov v mieste plnenia počas trvania výcviku. Konkrétne podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania sú dohodnuté v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

## **Článok V. Práva a povinnosti zmluvných strán**

**5.1.** Objednávateľ je povinný v súlade s touto zmluvou vytvárať podmienky pre splnenie požadovaného počtu letových hodín a cvičení.

**5.2.** Školiteľ je povinný zaslať objednávateľovi prehľad plnenia tejto zmluvy za rok 2015 do 15.1.2016. Prehľad plnenia tejto zmluvy bude doložený kópiou zaplatenej faktúry a kópiami osvedčení (certifikátov) pilotov lietadiel, ktorí výcvik absolvovali.

**5.3.** Objednávateľ a školiteľ sa v súlade s bodom 5.3. rámcovej dohody dohodli, že školiteľ môže poveriť vykonaním výcviku pilotov v zmysle tejto zmluvy výcvikové centrum Let's Fly, s.r.o., 742 51 Mošnov 403, Česká republika, IČO: 253 68 061, zapísané v obchodnom registri Krajského súdu v Ostrave, odd. C, vložka 15724, pričom za riadne poskytnutie výcviku zodpovedá voči objednávateľovi v plnom rozsahu školiteľ.

**5.4.** Zmluvné strany sú povinné navzájom si poskytnúť všetku súčinnosť potrebnú pre riadne poskytnutie služby podľa tejto zmluvy.

## **Článok VI. Zodpovednosť za škody, vady a reklamácie**

**6.1.** Školiteľ sa zaručuje, že výcvik pilotov podľa tejto zmluvy je organizovaný podľa schválenej dokumentácie pre výcvik a je v súlade s platnými normami a predpismi v SR/EÚ. Školiteľ sa zaväzuje vykonať výcvik pilotov v súlade s podmienkami odbornej starostlivosti. Školiteľ zodpovedá za prípadné vzniknuté škody pri výcviku v plnom rozsahu.

**6.2.** Objednávateľ je povinný zistené nedostatky vo vedení a zabezpečení výcviku pilotov lietadiel písomne oznámiť školiteľovi bez zbytočného odkladu po ich zistení.

**6.3.** Oznámenie o zistených nedostatkoch (reklamácia) musí obsahovať :

- číslo rámcovej dohody a tejto zmluvy,
- konkrétne zistenie – pochybenie pri vedení výcviku,
- návrh na riešenie.

**6.4.** Školiteľ sa zaväzuje vyriešiť oprávnenú reklamáciu do 10 dní odo dňa uplatnenia reklamácie. O termíne a spôsobe vyriešenia reklamácie školiteľ bezodkladne informuje objednávateľa.

**6.5.** Výskyt nedostatkov pre uplatnenie reklamácie objednávateľ uplatňuje prostredníctvom zástupcu Úradu centrálnej logistiky MO SR v zmysle bodu 1.1. tejto zmluvy.

## **Článok VII. Sankcie a odstúpenie od zmluvy**

**7.1.** V prípade, že školiteľ nedodrží termín plnenia stanovený Prílohe č.1 tejto zmluvy, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny za poskytnutie výcviku uvedenej v čl. III. tejto zmluvy za každý deň omeškania.

**7.2.** V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry uhradí tento školiteľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.

**7.3.** V prípade, že školiteľ nevybaví uplatnenú reklamáciu podľa bodu 6.4 tejto zmluvy v dohodnutej lehote 10 dní odo dňa uplatnenia reklamácie objednávateľom, uhradí objednávateľovi

zmluvnú pokutu vo výške 0,25% z ceny za poskytnutie výcviku uvedenej v čl. III. tejto zmluvy za každý deň omeškania, maximálne však do výšky 5% z celkovej ceny podľa tejto zmluvy.

**7.4.** Zmluvné pokuty a sankcie dohodnuté zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.

**7.5.** Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie je povinná strana zaplatiť strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

**7.6.** Ak došlo k omeškaniu plnenia zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk...) zmluvné strany neuplatnia zmluvnú pokutu za dobu trvania vyššej moci.

**7.7.** Zmluvné strany môžu od tejto zmluvy odstúpiť v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej strane oznámené písomne. V odstúpení musí byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od zmluvy odstupuje. Odstúpenie je účinné dňom, kedy bolo písomné oznámenie o odstúpení doručené druhej zmluvnej strane. Zásielka s oznámením o odstúpení od dohody sa považuje za doručенú aj vtedy, ak bola vrátená ako nedoručiteľná. Zmluva v tomto prípade zaniká dňom nasledujúcim po vrátení zásielky.

**7.8.** Za podstatné porušenie zmluvy zo strany školiteľa sa považuje porušenie povinnosti školiteľa vykonať výcvik pilotov v termíne a za podmienok stanovených v rámcovej dohode a tejto zmluve.

## **Článok VIII.**

### **Záverčné ustanovenia**

**8.1.** Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.

**8.2.** Táto zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode zmluvných strán, formou písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Dodatok k zmluve, ktorý by zvyšoval cenu plnenia alebo jeho časti je možné uzatvoriť len za splnenia podmienky stanovenej v ustanovení §10a ods. 4 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.

**8.3.** Táto zmluva nadobúda platnosť podpísaním zmluvy oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

**8.4.** Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

**8.5.** Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch. Školiteľ obdrží jeden výtlačok a objednávateľ obdrží štyri výtlačky.

**8.6.** Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy: Príloha č.1 o počte 3 listov

**V Košiciach, dňa**

**V Bratislave, dňa**

**Za školiteľa**

**Za objednávateľa**

**Mgr. Patrícia GAZDOVÁ**  
predseda predstavenstva

**JUDr. Jana JAKABOVÁ, LL.M.**  
riaditeľka

## 1. Špecifikácia leteckých simulátorov L-410

Špecifikácia leteckých simulátorov L-410, podľa bodu 2.2 Zmluvy, je nasledovná:

Typový letecký simulátor L-410 je certifikovaný príslušným leteckým úradom. Letecký simulátor má v maximálnej miere zhodné prístrojové vybavenie s lietadlami L-410 prevádzkovanými OS SR. Prístrojové vybavenie čo najviac zodpovedá prístrojovému vybaveniu lietadla L-410 UVP-E20. Prístrojové vybavenie simulátora je v súlade s požiadavkami na lety podľa pravidiel IFR. Letecký simulátor je certifikovaný pre kategóriu FFS (Full Flight Simulator) zabezpečujúci CRM a typovú kvalifikáciu na lietadlo L-410.

## 2. Presný termín vykonania výcviku, rozsah školenia a konkrétne výcvikové podmienky

Presný termín vykonania výcviku, rozsah školenia a konkrétne výcvikové podmienky, podľa bodu 2.3. Zmluvy, sú nasledovné:

Termín vykonania výcviku bude prebiehať počas pracovných dní, a to v nasledovnom časovom rozmedzí:

### Termíny pre výcvik posádok L-410 Ozbrojené sily SR, rok 2015

Úloha	Dátum	Čas
L410 teória OS SR 1,2 (6 x PrV)	Utorok, 25. 08. 2015	12:00 hod. – 16:00 hod.
SIM OS SR 1* (3 x PrV)	Streda, 26. 08. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
SIM OS SR 2 (3 x PrV)	Štvrtok, 27. 08. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
L410 teória OS SR 3,4 (6 x PrV)	Utorok, 01. 09. 2015	12:00 hod. – 16:00 hod.
SIM OS SR 3 (3 x PrV)	Streda, 02. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
SIM OS SR 4 (3 x PrV)	Štvrtok, 03. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
L410 teória OS SR 5,6 (6 x PrV)	Utorok, 08. 09. 2015	12:00 hod. – 16:00 hod.
SIM OS SR 5 (3 x PrV)	Streda, 09. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
SIM OS SR 6 (3 x PrV)	Štvrtok, 10. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
L410 teória OS SR 7,8 (6 x PrV)	Utorok, 15. 09. 2015	12:00 hod. – 16:00 hod.
SIM OS SR 7 (3 x PrV)	Streda, 16. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
SIM OS SR 8 (3 x PrV)	Štvrtok, 17. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
L410 teória OS SR 9,10 (6 x PrV)	Utorok, 22. 09. 2015	12:00 hod. – 16:00 hod.
SIM OS SR 9 (3 x PrV)	Streda, 23. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
SIM OS SR 10 (3 x PrV)	Štvrtok, 24. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
L410 teória OS SR 11, 12 (6 x PrV)	Utorok, 29. 09. 2015	12:00 hod. – 16:00 hod.
SIM OS SR 11 (3 x PrV)	Streda, 30. 09. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.
SIM OS SR 12 (3 x PrV)	Štvrtok, 01. 10. 2015	08:00 hod. – 14:00 hod.

SIM – simulátor

OS SR – Ozbrojené sily Slovenskej republiky

PrV – Profesionálny vojak

\*číslo 1-12 označujú číslo posádky (jedna posádka pozostáva z 3 ľudí – veliaci pilot, druhý pilot a technik)

Rozsah školenia: teoretická príprava v rozsahu 4 hodiny, praktický výcvik v rozsahu 6 hodín na simulátore dopravného lietadla L-410.

Konkrétne výcvikové podmienky:

Výcvikové centrum má minimálne 3-ročné skúsenosti s výcvikom posádok na leteckom simulátore dopravného lietadla L-410.

Obsah výcviku posádok :

Teoretická príprava v rozsahu 4 hodiny zameraná na:

- rozbor typických leteckých nehôd dopravných lietadiel L-410
- charakteristické chyby posádok lietadiel L-410

zmeny v manuáloch pre používanie dopravného lietadla L-410  
 príprava na let, plánovanie letov, výkonnosť lietadla a monitorovanie letu  
 postupy posádok pri núdzových a abnormálnych situáciách  
 spolupráca vo viacčlennej posádke (CRM)  
 príprava na simulátor

Praktický výcvik v rozsahu 6 letových hodín na simulátore dopravného lietadla L-410 zameraný na:  
 nácvik priblíženia a pristátia s jedným nepracujúcim motorom  
 nácvik letu IFR za limitujúcich poveternostných podmienok  
 nácvik postupov riešenia núdzových a abnormálnych situácií  
 kontrolný let

Teoretickú prípravu a praktický výcvik bude vykonaný v mieste umiestnenia leteckého simulátora v anglickom, alebo v slovenskom (českom) jazyku.

Bude zabezpečené vydanie certifikátu posádok o absolvovaní kurzu

Menný zoznam pilotov:

Veliaci pilot	Druhý pilot	Palubný technik
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	

**Dokopy 12 posádok, pričom zloženie jednej posádky je veliaci pilot, druhý pilot a palubný technik.**

**Samotné zloženie posádky podľa mien bude v kompetencii VzS OS SR (výber PrV z tabuľky).**

### 3. Cena za výcvik

Cena za výcvik na 1 kurz na 1 posádku, podľa Rámcovej dohody č.2014/511 je 4 303,00 Eur s DPH. Cena za výcvik na 1 kurz na 2 posádky (t. j. 1 turnus), podľa bodu 3.2. Zmluvy, je nasledovná:

8 606,00 Eur s DPH.

Celková cena za výcvik všetkých šiestich turnusov je 6 x 8 606,00 Eur s DPH, je spolu: 51 636,00 EUR s DPH.

### 4. Konkrétny počet letových hodín pre výcvik pilotov pre rok 2015

Konkrétny počet letových hodín pre výcvik pilotov pre rok 2015, podľa bodu 4.3. Zmluvy, je nasledovný:

teoretická príprava v rozsahu 4 hodiny v rámci 1 kurzu pre 2 posádky,

praktický výcvik v rozsahu 6 hodín na simulátore dopravného lietadla L-410 v rámci 1 kurzu pre 1 posádku.

## **5. Podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania**

Konkrétne podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania, podľa bodu 4.4. Zmluvy, sú nasledovné:

Ubytovanie: Hotel u Freuda, Nádražní 416, Příbor 74258, Česká republika. Turnus, ktorého sa zúčastní žena, objednávateľ minimálne týždeň pred daným termínom turnusu ohlási školiteľovi oficiálnym listom, aby sa pre ňu zabezpečila samostatná izba. Pri nesplnení požiadavky včasného oznámenia (minimálne týždeň pred turnusom, ktorého sa žena zúčastní) izba zabezpečená nebude.

- a) 25.8.2015-27.8.2015
- b) 1.9.2015-3.9.2015
- c) 8.9.2015-10.9.2015
- d) 15.9.2015-17.9.2015
- e) 22.9.2015-24.9.2015
- f) 29.9.2015-1.10.2015

Strava: plná penzia.

Doprava v mieste výcviku: zabezpečuje zástupca zo strany Školiteľa prostredníctvom miestnej taxi služby.